

## 演出曲目

1. 斯坦：下雪吧！（詞／肯恩）
2. 葛魯貝兒：平安夜（詞／莫爾）
3. 肯特：聖誕節我會回來（詞／甘農）
4. 蕭邦：c小調前奏曲，作品28第4號
5. 蕭邦：c小調前奏曲，作品28第20號
6. 蕭邦：降D大調圓舞曲，作品64第1號
7. 寧靜的午夜（波蘭傳統聖誕歌曲）
8. 這是個歡喜的日子（波蘭傳統聖誕歌曲）

## ～中場休息～

1. 托梅：聖誕曲（詞／威爾斯）
2. 馬丁：願你有個美好的聖誕節（詞／布萊恩）
3. 蕭邦：E大調練習曲，作品10第3號（詞／羅素）
4. 蕭邦：f小調馬祖卡舞曲，作品68第4號
5. 蕭邦：降E大調夜曲，作品9第2號
6. 喬治·蓋希文：真情永留（詞／艾拉·蓋希文）
7. 席林：鳥園搖籃曲（詞／懷斯）
8. 三個善良的智者（波蘭傳統聖誕歌曲）
9. 睡吧，甜美的聖嬰！  
（波蘭傳統聖誕歌曲與蕭邦b小調詠諧曲之組曲）

## 演出者簡介

### 鋼琴／安傑·亞果金斯基

生於1953年的安傑·亞果金斯基是波蘭最優秀的鋼琴家之一，同時也是作曲家、編曲家。亞果金斯基畢業於蕭邦音樂院，主修法國號，而在他畢業之時，就已經獲得波蘭廣播電視交響樂團的合作機會。1979年，亞果金斯基參與索他·塔卡（Zlota Tarka）的「老爵士大會」，並獲得「年度鋼琴家」的首獎殊榮肯定。

亞果金斯基曾與波蘭最優秀的一些爵士樂團演出，包括「舊日時光」（The Old Timers）、華沙大樂隊、第五元素五重奏、茲比格紐·紐南斯洛斯基四重奏（The Zbigniew Namyslowski Quartet）等。

## Program

1. JULE STYNE: Let it Snow (Sammy Cahn, lyr.)
2. FRANZ GRUBER: Silent Night (Josef Mohr, lyr.)
3. WALTER KENT: I'll be Home for Christmas (James Gannon, lyr.)
4. FREDERIC CHOPIN: Prelude in E minor Op.28 No 4
5. FREDERIC CHOPIN: Prelude in C minor Op.28 No 20
6. FREDERIC CHOPIN: Waltz in D flat major Op.64 No 1
7. Wśród nocnej ciszy (Polish trad. carol)
8. Z narodzenia Pana (Polish trad. carol)

## ～Intermission～

1. MEL TORME: Christmas Song (Robert Wells, lyr.)
2. HUGH MARTIN: Have Yourself a Merry Little Christmas  
(Ralph Blane, lyr.)
3. FREDERIC CHOPIN: Etude in E major Op.10 No 3 (Bob Russel, lyr.)
4. FREDERIC CHOPIN: Mazurka in F minor Op.68 No 4
5. FREDERIC CHOPIN: Nocturn in E flat major Op.9 No 2
6. GEORGE GERSHWIN: Our love is here to stay (Ira Gershwin, lyr.)
7. GEORGE SHEARING: Lullaby of Birdland (George David Weiss, lyr.)
8. Medcy swiata (Polish trad. carol)
9. Lulajze Jezuniu (Polish trad. carol, and F. Chopin: Scherzo in B minor Op.20)

## Introduction

### Andrzej Jagodziński, piano

Born in 1953, Jagodziński is a composer, music arranger and one of the best pianists in Poland. He received his degrees from the Frederick Chopin Conservatory where he studied French horn and engaged in the Polish Radio and TV Symphony Orchestra. In 1979, Jagodziński participated in the Old Jazz Meeting Zlota Tarka and received first prize for "pianist of the year".

He has played with some of the best jazz groups in Poland, including The Old Timers, Swing Session, String Connection, The Zbigniew Namyslowski Quartet, The Janusz Muniak Quartet, The Big Warsaw Band, Quintessence, The Tomasz Szukalski Quartet, The Jan Ptaszyn Wroblewski Quartet, and Jarek Smietana's Polish All Star.

亞果金斯基的巡迴足跡遍及歐洲各地、澳洲、美國、印度、科威特、古巴以及俄羅斯。過去的十六年來，他也代表波蘭爵士樂界到紐倫堡的東西方音樂節、巴黎的歐洲爵士樂節、土耳其安卡拉音樂節、瑞典馬爾摩的斯坎那音樂節、愛丁堡藝術節、伊斯坦堡國際藝術節等場合演出。自1981年開始，亞果金斯基就與波蘭的爵士樂「第一夫人」伊娃·貝姆（Ewa Bem）一同演出。

### 低音大提琴／亞當·契杰爾斯基

亞當·契杰爾斯基畢業於華沙蕭邦音樂院。他是「中央供熱三重奏」（Central Heating Trio）成員，曾經贏得比利時歐洲爵士音樂大賽，以及德國列維庫森（Leverkusen）歐洲爵士音樂大賽等獎項。

1989至1991年間，亞當·契杰爾斯基參與卡季梅爾茲·楊濟斯四重奏（Kazimierz Jonkisz Quartet），之後1991至1993年間則加入「第五元素五重奏」，接著在1992/1995年與庫巴·施坦齊維茲（Kuba Stankiewicz）四重奏演出，並灌錄了【北方之歌】專輯（1994年由Gowi唱片發行）。該張唱片獲得波蘭爵士論壇雜誌讀者票選年度最佳唱片獎。

多年以來，契杰爾斯基投注心力於爵士與古典音樂，曾與首屈一指的華沙交響樂團演出，並且與梅紐因（Yehudi Menuhin）、潘德瑞斯基（Krzysztof Penderecki）、馬克塞穆克（Jerzy Maksymiuk）等著名指揮家合作灌錄了多張唱片。

他也參與了名導演奇士勞斯基的電影《白色迷情》、《紅色情深》的原聲帶錄音，並且與爵士小號手托馬斯·史坦科一起錄製了一張電影配樂唱片【再見，瑪麗雅】。1994年，契杰爾斯基獲得波蘭文化基金會所頒發的年度「克里斯多夫科美達獎」（Krzysztof Komeda Award），表彰他卓越的音樂才華。

契杰爾斯基於1993年起加入安傑·亞果金斯基三重奏。而他從1994年起，也擔任華沙蕭邦音樂中學爵士部門低音大提琴教師，2005年起更擔任該部門的負責人。

### 鼓手／契斯瓦夫·巴特可夫斯基

契斯瓦夫·巴特可夫斯基是波蘭爵士樂界的重要樂手之一，過去四十五年來，他持續與波蘭以及國外的傑出爵士音樂家一同演出。

1960年時，巴特可夫斯基首次登台，與傑茲帕庫勒斯基「遠方」四重奏合作，其後則與許多不同

Jagodziński has toured in most of the European countries, Australia, the United States, India, Kuwait, Cuba, and the former Soviet Union, and has been representing Polish jazz in the past 16 years in many jazz festivals, including Jazz Yatra-Bombay, Ost-West Nurnberg, Jazz in Europe-Paris, Skane Festivalen in Malmo, Edinburgh Art Festival, Ankara Music Festival, Leverkusener Jazz Tage, Istanbul International Festival, and all the major Polish jazz festivals. Since 1981, Jagodziński has been performing with the Poland's first lady in jazz, Ewa Bem.

### Adam Cegielski, bass

Cegielski is the bass player who graduated from the Frederick Chopin Conservatory in Warsaw. When he was in the Central Heating Trio, he won the prizes in the Europe Jazz Competition in Belgium, and the European Jazz Competition in Leverkusen - Germany. He was a member of Kazimierz Jonkisz Quartet in 1989-1991 and Quintessence Quintet in 1991-1993. From 1992 to 1995, he played with Kuba Stankiewicz Quartet which he recorded the "Northern Song" (GOWI Records 1994), and was voted as the best record of the year by the reader's pool of Polish Jazz Forum Magazine.

For many years, Cegielski devoted his time to jazz and classical music, and played with the top-ranked Sinfonia Varsovia Orchestra that he recorded several records with Lord Yehudi Menuhin, Krzysztof Penderecki, and Jerzy Maksymiuk.

He recorded the soundtracks of Krzysztof Kieslowski's movies *White and Red*, and the film music with jazz trumpeter Tomasz Stanko - "A Farewell to Maria" (GOWI Records). In 1994, he received the annual "Krzysztof Komeda Award" by the Polish Culture Foundation for his significant musical talent.

He has been playing with the Andrzej Jagodziński Trio since 1993. Cegielski has been also teaching double-bass at the Faculty of Jazz of the Chopin High School of Music in Warsaw since 1994, and he serves as a director of this Jazz Faculty from 2005.

### Czesław Bartkowski, drums

Bartkowski is a jazz drummer and one of the most important musicians in the Polish jazz stage. He has been playing jazz in the last 45 years, performing with outstanding Polish and international musicians.

Bartkowski made his debut in 1960 with Jerzy Paklulski



樂團一同演出，包括克里斯多夫·科美達五重奏、揚·洛布羅斯基樂團（Jan "Ptaszyń" Wroblewski Band）、麥可·烏班雅克（Michał Urbaniak）等。巴特可夫斯基也與美國傳奇小號手法默（Art Farmer）、匈牙利樂手阿拉達·佩吉（Aladar Pege）、美國薩克斯風手班·韋伯斯特（Ben Webster）以及小號手克拉克泰瑞合作過。

巴特可夫斯基也經常受邀在各大音樂節演出，包括新港爵士音樂節、波麗爵士音樂節（Pori Jazz Festival）、蒙特羅爵士音樂節、北海爵士音樂節、柏林爵士節、紐約爵士音樂節、印度爵士音樂節等。

他同時也是紐西蘭塔朗哥爵士音樂節協會的榮譽會員，並曾獲國家頒獎，肯定他對於波蘭的文化發展以及藝術教育所作貢獻。

1993年起，巴特可夫斯基加入安傑·亞果金斯基三重奏擔任鼓手，同年他也開始在華沙音樂中學爵士部門教授爵士鼓。

### 歌手／安格聶詩卡·維爾金斯卡

安格聶詩卡·維爾金斯卡以優異的成績畢業於波蘭卡托維茲的卡羅斯曼諾斯基（Karol Szymanowski）音樂學院爵士演奏系，此後多年來她也在該校教授聲樂。

維爾金斯卡曾獲得撒摩茲（Zamość）國際爵士聲樂節首獎，以及波蘭斯塞新（Szczecin）青年才俊音樂節首獎。波蘭爵士論壇雜誌則將她列為全國最佳爵士聲樂家之一。

維爾金斯卡參與過許多音樂節演出，包括爵士樂狂歡節（Jazz Jamboree）、博美爵士之秋（Pomorska Jesień Jazzowa）、爵士論壇音樂節（Jazz Forum Festival）、波蘭爵士節（JazzPol Festival）等。2008年她與安傑·亞果金斯基三重奏還有奧克索（Aukso）室內樂團在華沙愛樂廳演出，紀念爵士樂狂歡節五十週年慶。2010年，維爾金斯卡與安傑·亞果金斯基三重奏再次攜手於紐約卡內基廳以及芝加哥交響樂中心舉辦「蕭邦兩百週年誕辰生日派對—波蘭爵士慶典」系列音樂會。

維爾金斯卡錄製了多張的CD，包括【Krzysztof Komeda】(2010)、【偉大影片配樂作曲家系列：克里斯多夫科美達】、【Mazurek】(2010) 兒童歌曲唱片等，並與安傑·亞果金斯基三重奏合作聖誕音樂。她有兩張CD曾獲得黃金唱片的銷售肯定。

"Far Quartet", played with Krzysztof Komeda Quintet, Zbigniew Namysłowski Quartet, Niemen "Enigmatic", Adam Makowicz-Tomasz Stanko Trio, Jan "Ptaszyń" Wroblewski Band, Michał Urbaniak and Urszula Dudziak Group, with Wojtek Karolak, Henryk Majewski and many others. He also worked with Art Farmer, Aladar Pege, Ben Webster, and Clark Terry.

Bartkowski has performed at the Newport Jazz Festival, Pori Jazz Festival, Montreux Jazz Festival, the North Sea Jazz Festival, Berliner Jazz Tage, Molde Jazz Festival, the New York Jazz Festival, Tauranga, Comablain La Tour, and India Jazz Festival.

Bartkowski is a Honorary Member of Tauranga Jazz festival Society and The New Orleans Clubs New Castle in Tyne England. He also has been awarded for his significant contribution to the country's cultural development and artistic education.

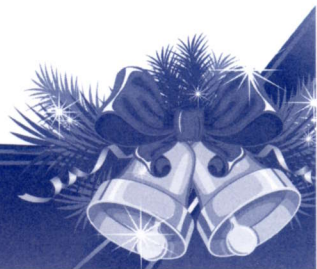
Bartkowski has been a member of Andrzej Jagodziński Trio and teaching drums at the Faculty of Jazz at the High School of Music in Warsaw since 1993.

### Agnieszka Wilczyńska, vocal

Wilczyńska graduated with an honorable degree from the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice in Jazz Interpretation Division. For many years, she has been lecturing vocal performance in the Karol Szymanowski Academy of Music. She was first prize winner in International Festival of Jazz Vocalists in Zamość, as well as first prize in Festival of Young Talents in Szczecin.

In 2008, she performed with Andrzej Jagodziński Trio and chamber orchestra Aukso in Warsaw Philharmonic Orchestra Hall during the concert devoted to the 50th anniversary of Jazz Jamboree. In 2010, she performed with Andrzej Jagodziński Trio in Carnegie Hall in New York, as well as in Chicago Symphony Center as a part of concerts series - "Frederic Chopin's 200th Birthday Party - A Polish Jazz Celebration".

The CD's that she recorded including "Cicho, cicho pastuszkowie" (Carols by Włodzimierz Nahorny, arr. Andrzej Jagodziński, 2007), "Pogadaj ze mną" (songs composed by Włodzimierz Nahorny based on non published poems by Wojciech Młynarski, 2008), "Warownym grodem" (together with Andrzej Jagodziński Trio, 2009), "Krzysztof Komeda" (The series of Great Composers of Film Music, 2010), and "Mazurek" (2010).





12/23

Fri. 7:30PM

國家音樂廳

National Concert Hall

2011兩廳院  
浪漫聖誕夜

Andrzej Jagodziński Trio

# 蕭邦的銀色聖誕

## Chopin's Silver Xmas



演出時間 | 2011年12月23日 (星期五) | 7:30PM

演出地點 | 國家音樂廳

主辦單位 |  國立中正文化中心  
National Chiang Kai-Shek Cultural Center, R.O.C.

特別感謝 |  華沙 (波蘭) 貿易辦事處  
WARSAW TRADE OFFICE IN TAIPEI

樂器贊助 |  YAMAHA  
ARTIST SERVICE CENTER

演出者 | 安傑·亞果金斯基三重奏(Andrzej Jagodziński Trio)

鋼琴／安傑·亞果金斯基(Andrzej Jagodziński, piano)

低音大提琴／亞當·契杰爾斯基(Adam Cegielski, bass)

鼓手／契斯瓦夫·巴特可夫斯基(Czesław Bartkowski, drums)

歌手／安格聶詩卡·維爾金斯卡(Agnieszka Wilczyńska, vocal)

演出長度 | 全長約100分鐘，含中場休息20分鐘